

В сентябре 1747 г Кондратович представил в канцелярию Академии наук переведенные им «на славенский язык Кнапиев дикционер такоже и Целляриев дикционер, некоторую часть»<sup>45</sup> По решению канцелярии «Целляриев дикционер» был отдан для рассмотрения М В Ломоносову, а «Кнапиев лексикон» было определено «отдать к рукописным книгам в библиотеку» для сохранения<sup>46</sup> К сожалению, судьба этой рукописи неизвестна

В 1775 г в типографии Академии наук был напечатан составленный Кондратовичем «Польский общий словарь» — первый печатный польско-русский словарь Польский словник Кондратович взял из польско-латинского тома Кнапского, сократив его, русская часть — плод работы самого составителя<sup>47</sup> Это было первое, но одновременно и последнее отражение словаря Кнапского в русской печати — более поздних его следов в истории русского словарного дела не обнаружено

Историю восприятия Кнапского в России хочется завершить одним вполне гипотетическим предположением, имеющим отношение к третьему тому словаря, к собранию польских пословиц Этот том словаря был известен в России, хотя и не так широко, как двуязычные тома словаря Известны и изготовленные уже в России небольшие рукописные сборники польских пословиц сборник 1724 г выписок из Кнапского<sup>48</sup> и основанный преимущественно на Кнапском сборник 1726 г<sup>49</sup> Вероятно, на сборнике Кнапского основан и сборник 1714 г польских пословиц с латинским переводом из собрания ГИМ<sup>50</sup> Таким образом, русские книжники были внимательны и к Кнапскому-паремиографу

Конец XVII—первая половина XVIII в — время зарождения русской фольклористики, во всяком случае — вполне научной паремиографии. В это время было составлено несколько сборников русских пословиц, поговорок и просто «крылатых слов» Имена первых собирателей нам неизвестны, затем их собирали И В Паузе, А И Богданов, В Н Тати-

---

<sup>45</sup> *Биллярский П С* Материалы для биографии Ломоносова СПб, 1865 С 95

<sup>46</sup> См *Макеева В Н* Русская лексикография 40—50-х годов XVIII в и Ломоносов // *Ломоносов Сб* статей и материалов М, Л, 1960 Т 4 С 193 См также *Пекарский П* История имп Академии наук в Петербурге СПб, 1873 Т 2 С 372

<sup>47</sup> См *Обрембская-Яблонская А А* Об источниках польско-русского словаря Кирияка Кондратовича // *ТОДРЛ* М, Л, 1958 Т 14 С 597—604

<sup>48</sup> См *ИРЛИ, Древлехранилище, колл Перетца, № 219, Łuzny R* *Pisarze kręgu Akademii Kijowsko-Mohylańskieј a literatura polska* Kraków, 1966 S 11

<sup>49</sup> См *Перетц В Н* Из истории пословицы Историко-литературные заметки и материалы С приложением Сборника польских пословиц по рукописи 1726 г СПб, 1898 С 17—39

<sup>50</sup> См Описание рукописей собрания Черткова Новосибирск, 1986 С 70 (№ 278)